

Otro sello que en la misma localidad, ó en otra, se descubra más completo, fijará seguramente é integrará la leyenda.

Córdoba, 2 de Enero de 1914.

ENRIQUE ROMERO DE TORRES,  
Correspondiente.

## VII

### INSCRIPCIONES INÉDITAS DE LA GUARDIA Y ALCALÁ LA REAL EN LA PROVINCIA DE JAÉN

De estas inscripciones, dos romanas y una visigótica, me ha dado noticia, proporcionándome fotografías de las dos primeras, D. Enrique Romero de Torres, nuestro antiguo y benemérito Correspondiente en la ciudad de Córdoba.

#### **La Guardia.**

Al Sur de la ciudad de Jaén, de la que dista una legua, la villa de La Guardia ocupa la ladera y la falda de un cerro que coronan los restos de antiquísima fortaleza. Enlázase con la próxima vía romana por medio de un puente sobre el río Guadalbullón, del que es tributario el Albuniel, afortunado porque cerca de su nacimiento se han encontrado, no ha mucho, lápidas demostrativas de ser aquel sitio el que ocupó la ciudad bastitana *Vergilia*; lápidas romanas, cuyas fotografías é improntas aguardo para su debida publicación. Las de La Guardia son numerosas (Hübner 3.376-3.385), consignando algunas de ellas el nombre de la famosa ciudad, romana y episcopal, que allí existió, *Mentesa*, al que el Itinerario de Antonino añade, para distinguirla de la Oretana, el sobrenombre *Bastia*. En prueba de que á esta villa de La Guardia pertenecía la estación de *Mentesa Bastia* se ajustan las medidas itinerarias entre *Viniolis* (las Albunieles) y *Castulone* (Cazlona), confirmadas por el miliario, fechado en el año

7 antes de Jesucristo, que en la calzada romana, que pasa por delante de dicha villa, se halló, y fué visto y ha sido reseñado por Hübner bajo el número 4.931. Por buena dicha se conserva (1).

Recientemente, dentro del término municipal de La Guardia, se han descubierto mayor número de inscripciones, sobre las cuales el Sr. Romero de Torres nos ha dado la siguiente noticia:

«El ara sepulcral, cuya fotografía acompaño, fué hallada, hace treinta años, por su dueño actual D. Eusebio Cobo Jaén en el molino harinero de su propiedad, sito hacia el Norte en distancia de un kilómetro y medio de la villa de La Guardia, hacia el kilómetro 346 de la carretera de Bailén á Málaga, y próximo al Guadalbullón, del que dista 50 m., y á la vía romana de cuya vera procede. Descubrióse á un lado del molino, á 3 m. de profundidad del piso de la carretera, cuando estaban construyendo el caz de dicho molino, y con ella otras piedras epigráficas, que desgraciadamente quedaron enterradas, á fin de no remover el terreno y dar más consistencia ó solidez á la obra del mencionado caz. Mide esta lápida 74 cm. de alto por 39 de ancho y 25 de espesor. Interesé al dueño para que las demás epigráficas se desentierren, y concurren al adelanto de la Ciencia histórica.»

Fotografía de D. Enrique Romero de Torres, pág. 630.

*D(is) M(anibus) s(acrum). Bebia Faustínula Ilubariensia an(norum)  
LVIII h(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).*

Consagrado á los dioses Manes. Bebia Faustínula, natural de Ilubaria aquí yace. Séate la tierra ligera.

La elegancia del ara y el tipo de sus letras, careciendo de travesaño la vocal A no son de baja época, sino probablemente del

(1) Sobre este particular nos ha escrito el Sr. Romero de Torres:

«En mi visita á La Guardia, tuve la satisfacción de ver reunidos en casa del Sr. Folache preciosos restos de la dominación romana como lápidas dadas á conocer por el ilustre Hübner, un miliario también publicado por dicho arqueólogo y hermosos capiteles, fustes, trozos de escultura, frisos y otros objetos arquitectónicos. Todo esto lo ha colocado artísticamente el Sr. Folache en su espacioso jardín, que le sirve de fondo ameno y pintoresca perspectiva.»



siglo II. El idioma algo degenera del puro latino por influencia del indígena Accitano.

*Bebia* se escribe en lugar de *Baebia*, demostrando la pronunciación del diptongo *æ*. En Cádiz (1743) sale mencionada, también sin diptongo, una *Bebia Veneria*.

El diminutivo Faustínula era ya conocido por una lápida funeral (4569) de Barcelona. Otro diminutivo, *Felícula* se ha mostrado en la inscripción de Alcaudete, que el Sr. Romero de Torres ha descubierto.

Mucho más importante es el vocablo *Ilubariensia* desde el doble punto de vista gramatical y geográfico. Indica la patria (*Ilubaria* ó *Ilubarium*) de la difunta *Bebia*, y modifica el género común de dos, propio del adjetivo normal, ó castizo, *Ilubariensis*, dándole terminación femenina. Hübner señaló tres ejemplos de semejante mudanza; conviene á saber: en Lora del Río, *Romulensia* (1.059); en Estepa, *Foresia* (1.455); en Casariche, *Ventiponensia*. *Ilubaria* ¿dónde estuvo? Sale de nuevo en el mapa romano, como tantos otros, que de continuo nos han dado y darán á conocer las inscripciones. Imagino que fuese un pago, adscrito al territorio de *Mentesa* (La Guardia) ó de *Aurgi* (Jaén); y que tal vez el calificativo *Bastia* que á *Mentesa* el itinerario atribuye, sea deformación de *Ilubaria*.

Otra lápida Mentesana, que mide 1,08 m. de alto por 0,5 de ancho, ha descubierto el Sr. Romero de Torres en el pavimento de una pila de la huerta, que llaman de Blas Torres. Hallóse este monumento, hace ocho años, en el haza denominada *Banera* y próxima á la villa. Bueno será que la adquiriera y traslade á su jardín el Sr. Folache.

Véase su fotografía en la página siguiente.

*Di(s) Man(ibus) s(acrum). L(ici)nius(?) P(rimus) an(norum) LXXXX, L(ici)nius(?) Aturo LX), h(ic) s(iti) s(unt).*

Consagrado á los dioses Manes. Licinio Primo de 90 años de edad, Licinio Aturón de 60, aquí yacen.

Es muy notable la ligatura del numeral LX, que á primera vista parece ser el crismón cristiano ✱; mas no lo es, ni debe





confundirse con la ligatura IX, que excluyen los numerales siguientes.

El cognombre *Aturo* sale en la inscripción 5.586.

El nombre gentilicio *Licinius* sale dos veces en la inscripción 1.651 de Carcabuey: *Licinius Sophron* y *Licinia Modestina Ipolcobolensis*.

En el jardín de su casa de La Guardia ha recogido el Sr. Folache varias inscripciones de esta población reseñadas por Hübner. De ellas bueno será dar á conocer las fotografías.

### Alcalá la Real.

Las pesquisas del Sr. Romero de Torres acerca de los monumentos romanos de esta población, que barrunta fuese la *Ebura Cerialis* de Plinio (III, 10), le han conducido á darnos noticia de una lápida inédita, presagio de otras, sumamente apreciables.

«En el sitio—me notifica—llamado de *La Lancha*, dentro del término municipal de esta ciudad, y distante dos kilómetros hacia el Oriente, al hacer plantaciones en una viña de su propiedad D. Felipe Núñez Fernández, fué hallada una piedra arenisca con inscripción romana, á 50 m. próximamente del camino por donde tiene entrada la finca.

Mide 70 cm. de alto por 44 de ancho y 20 de grueso. Se conserva actualmente en poder del Sr. Núñez, aunque mutilada por la parte superior.»



[*Annia Lucii Anni(i) f(ilia)*] *ann(orum) LII, h(ic) s(ita) e(st) S(it) t(ibi) t(erra) l(evis)*.

Annia hija de Lucio Annio, de edad de 52 años, aquí yace. Séate la tierra ligera.

Los suplementos, los he sacado del fragmento, publicado bajo el número 1.654 por Hübner, el cual lo reseñó juntamente con otras inscripciones, lastimosamente perdidas, que copió un autor anónimo del siglo xvii, cuyo manuscrito, conservado en la Biblioteca Nacional con la signatura moderna 4.469 (antigua *P 169*), se intitula *Antigüedades de la ciudad de Alcalá la Real y su villa del castillo con las inscripciones romanas y de godos, y fundación de los moros africanos, y ganancia del sr. rey D. Alonso onzeno y otros antecesores suyos*. A las lápidas romanas, mal copiadas por este manuscrito y rectificadas por Hübner (págs. 219-221), sigue la noticia «de una media piedra de los godos», hallada dentro del término de Alcalá la Real. Hübner, en sus *Inscriptiones Hispaniæ christianæ*, hizo caso omiso de este fragmento. Aunque la piedra original se ha *perdido ahora*, es no obstante digno de ver la luz pública su texto que por buena dicha copió y nos ha conservado el autor anónimo:

OLORVM... I E  
O K L̄ D S I V L  
XTO K L̄ D S I A N  
E C L E S I A R V M  
TO K L̄ D S F E B R V

Conceptúo que se podría integrar así:

S(an)c(t)orum apostolorum [*Petr*]i et Pauli  
[sub die terti] o k(a)l(en)d(a)s Ful[ias, et  
s(an)c(t)i Joannis se]xto k(a)l(en)d(a)s Fan[uar]ias  
consecratio] ec(c)lesiarum [era DCI  
decimo quin]to k(a) l(en)d(a)s Febru[arias.]

En la éra 601 (año 563), día 18 de Enero fueron consagradas (estas) iglesias de los santos apóstoles Pedro y Pablo, (su fiesta en) 29 de Junio, y de San Juan (evangelista, su fiesta en) 27 de Diciembre.

Una lápida conmemorativa de la consagración de dos iglesias en un mismo día, es la de Bailén (Hübner, 401), que estarían con-



tiguas, ó poco distantes una de otra, y tenían dos coros separados, uno de monjes y otro de monjas. Las construyó el abad Lócuber, quien regía este monasterio dúplice.

Cerca de la ciudad de Loja se halló asimismo otra inscripción no menos significativa (Hübner, 374), que menciona la consagración de una basílica, dedicada á los santos apóstoles Pedro y Pablo, sin expresar el nombre del obispo que la consagró, así como la presente inscripción de Alcalá la Real tampoco lo expresa. Para idear los suplementos que le atribuyo he tenido en cuenta las dimensiones simétricas de los renglones, las indicaciones de las fechas y todo lo que concurre á dar al texto un claro y cabal sentido.

Era natural que el día de la consagración cayese en domingo y se escogiese para ella el festivo de la Cátedra de San Pedro en Roma, como lo fué el domingo *18 de Enero del año 563*.

Presumo que el obispo consagrante sería Juan, que contaba largos años de antigüedad en la Sede episcopal de *Mentesa* (La Guardia) cuando asistió en el de 589 al Concilio nacional Tolentino III. La Sede Mentesana estuvo representada en el Concilio de Ilíberis (año 303 ?); y no hay razón para afirmar que la serie de sus prelados, entre los cuales no hubo ninguno arriano, se interrumpiese hasta la irrupción musulmana (1).

Punto muy notable es que la fiesta de San Juan Evangelista, según esta inscripción, se celebraba en 27 de Diciembre (*sexto kalendas Januarii*), coincidiendo sobre este particular con el calendario lapidario de Carmona, de que traté en el BOLETÍN (2), y cuyo interés litúrgico señaló un sabio Correspondiente de nuestra Academia (3): «Nous ne trouvons dans le calendrier de Carmona aucun nom de saint qui ne se rencontre dans les calen-

(1) Véase el tomo VII de la *España Sagrada*, pág. 255. Madrid, 1751.

(2) Tomo LIV, 34; LV, 273.

(3) *Le Liber mozarabicus sacramentorum et les manuscrits mozarabes* par D. Marius Férotin, bénédictin de Farnborough, pág. XLIV. París, 1912. Este doctísimo autor opina (pág. XLIII), como yo, que el calendario de Carmona puede atribuirse á fines del siglo V, ó bien, á más tardar, al VI. Con ello se aviene la fecha del año 563 que para el letrado visigótico de Alcalá la Real, no sin temor de equivocarme, he propuesto.



driers mozarabes déjà connus. Il est toutefois très intéressant de voir la fête de l'apôtre saint Jean au 27 décembre, comme au calendrier romain: alors que tous les autres documents de l'ancienne liturgie visigothique, sauf le calendrier de Cordoue, renvoient cette fête au 29 du même mois. Ce sont là deux importants témoins de la tradition de l'Espagne méridionale. Partout ailleurs le 27 décembre est consacré à sainte Eugénie, dont le culte a été jadis très populaire dans la Péninsule.»

Una inscripción (Hübner, 361), probablemente del siglo vi, que publicó D. Juan Bautista Rossi y sacó de un manuscrito del siglo viii, demuestra cuán de antiguo floreció en Andalucía la devoción al predilecto Discípulo de Jesús. Véase esta inscripción en la catedral de Sevilla al pie de la estatua del sublime San Juan apóstol y evangelista. Decía:

*Transgrediens coelos, Verbum Patris iste Joannes  
Repperit, et reserat quae Christi pectore sumsit.  
Virginis officio dignus, qui virgo perennis  
Accepit servare Dei, in tempore, matrem.*

El autor de este bello cuarteto fué quizá San Leandro. Había ciertamente leído el primer libro de San Jerónimo contra Joviniano en defensa de la virginidad cristiana, cuyo pasaje más célebre (1) recopilan estos versos con precisión admirable.

Madrid, 22 de Mayo de 1914.

FIDEL FITA.

---

(1) Migne: *Patrología latina*, tomo xxiii, col. 258 y 259. París, 1865.